

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ТИПОЛОГИЯ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

Образовательная программа

45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Иностранные языки и межкультурный диалог

Уровень высшего образования

магистратура

Форма обучения

Очная

Статус дисциплины: *вариативная*

Махачкала 2020

Рабочая программа дисциплины "Типология языков и культур" составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки

45.04.02 Лингвистика,

уровень – магистратура

от 01 июля 2016 г. № 783

Разработчик: кафедра теоретической и прикладной лингвистики,
Керимов Керим Рамазанович, д. филол. н., проф.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры теоретической и прикладной лингвистики
от «26» февраля 2020 г., протокол № 16

Зав. кафедрой Ч. Саг — Гаджихмедов Н.Э.

на заседании методической комиссии филологического факультета
от «19» марта 2020 г., протокол № 7

Председатель А.Н. Горбанёва Горбанёва А.Н.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением

«16» 03 2020 г. А.Н. Горбанёва (подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Типология языков и культур» входит в вариативную часть образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой теоретической и прикладной лингвистики ДГУ.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с типологическими характеристиками изучаемых, русского и родных дагестанских языков. С интерпретацией языковых фактов с позиций основных типологических таксонимий, в парадигме современной когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Вопросы типологии культур рассматриваются в соотнесении с культурно значимыми элементами языковой картины мира (ЯКМ), признаками концептов.

Дисциплина «Типология языков и культур» нацелена на формирование следующих компетенций магистранта: ОПК-3; ОПК-8; ПК-32; ПК-34; ПК-41.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий:

лекции,

практические занятия,

самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: *контрольные работы, коллоквиумы* и промежуточный контроль в форме *зачета*.

Объем дисциплины - 2 зачетные единицы, в том числе в академических часах по видам учебных занятий:

Курс / семестр	Учебные занятия в том числе						СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
		Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	Консультации		
5 / 9	108	6		8		94	Зачет	

1. Цели освоения дисциплины. Цели и задачи изучения дисциплины соотносятся с общими целями ФГОС ВО магистерской подготовки по направлению 45.04.02 Лингвистика. Предлагаемый курс углубляет знания магистрантов в областях лингвистической типологии и типологии культур, вырабатывает навыки интерпретации фактов изучаемых, русского и родных языков в парадигмах основных типологических классификаций языков и культур. При решении лингвистических задач в данной области магистрант учится устанавливать связи между типологически значимыми различиями языков и обусловленными спецификой культуры чертами языковой картины мира.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Курс «Типология языков и культур» входит в вариативную часть ОПОП магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения дисциплин ОПОП бакалавра: «Введение в языкознание», «Введение в германскую филологию», «Теоретическая фонетика английского языка», «Теоретическая грамматика английского языка». Дисциплина "Типология языков и культур" по своему содержанию логически тесно связана с дисциплиной «Общее языкознание и история лингвистических учений». Она является необходимой основой в комплексе дисциплин, связанных с методами лингвистических исследований, готовящих магистранта выполнению магистерской квалификационной работы.

Дисциплина "Типология языков и культур" готовит магистра к исследовательской деятельности в своей области знаний.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Код компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения
ОПК-3	владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	<p><i>Знает:</i> особенности передачи иноязычного предложения на русский</p> <p><i>Умеет:</i> использовать лексико-грамматические трансформации</p> <p><i>Владеет:</i> навыками переводческой обработки текста</p>
ОПК-8	способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	<p><i>Знает:</i> все этапы работы над письменным переводом</p> <p><i>Умеет:</i> адекватно передавать текст письменно и устно</p> <p><i>Владеет:</i> навыками литературного перевода</p>
ПК-32	готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	<p><i>Знает:</i> понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации</p> <p><i>Умеет:</i> использовать понятия теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач</p> <p><i>Владеет:</i> навыками творческого использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации</p>

ПК-34	владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	<p><i>Знает:</i> методики анализа проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации</p> <p><i>Умеет:</i> применять методы эмпирических исследований ситуаций в сфере межкультурной коммуникации</p> <p><i>Владеет:</i> навыками решения проблемных ситуаций и диссонансов в межкультурной коммуникации.</p>
ПК-41	способность разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	<p><i>Знает:</i> основные нормы поведения переводчика</p> <p><i>Умеет:</i> следовать рекомендациям правилам поведения переводчика</p> <p><i>Владеет:</i> навыками соблюдения международного этикета переводчика</p>

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контроль самост. раб.		
Модуль 1. Лингвистическая типология									
1	История и современная проблематика лингвистической типологии	5/9		2				14	коллоквиум по теоретическим источникам
2	Типологии грамматических категорий	5/9		2				18	доклады
	Итого по модулю 1:	36		4				32	
Модуль 2. Типология грамматических категорий									
3	Материальные и структурные сходства и различия	5/9			2			12	коллоквиум по теоретическим источникам

	между языками как основание диахронической и синхронической таксонимий							
4	Морфологическая типология: в традиционном варианте и в интерпретации Э. Сепира. Квантитативная типология Дж. Гринберга и её индексы	5/9		2			10	рефераты
5	Типология грамматических категорий	5/9		2			8	доклады
	Итого по модулю 2:	36		6			30	
Модуль 3. Типология культур								
6	Когнитивная лингвистика и культурные концепты. Методы семантических исследований: компонентный и концептуальный анализ	5/9		2			16	коллоквиум
7	Типологии культур. Критерии таксонимии культур	5/9		2			16	коллоквиум
	Итого по модулю 3:	36		2	2		32	зачёт
	ИТОГО:	108		6	8		94	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам).

4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.

Тема 1. История и современная проблематика лингвистической типологии.

Понятие материального и структурного сходства. Виды структурных сходств как основа объединения языков в типы. Первые морфологические типологии (братья Шлегели, Вильгельм Гумбольдт). Основные параметры типологизации языков по Э. Сепиру: синтетизм~анализизм, флективность~агглютинативность, деривационность, композиционность. Квантитативная типология Дж. Гринберга. Квантитативные характеристики морфологии изучаемых языков в области словоизменения и словообразования. Типологии порядка слов. Правоветвящиеся и левоветвящиеся языки. Контенсивная типология и стадильность синтаксических типов.

Тема 2. Типологии грамматических категорий

Типология грамматических категорий на основе функционально-семантических категорий. Типология категории вида. Основные параметры словоизменительной (английской и дагестанских языков) и несловоизменительной (русского языка) категорий вида. Типы темпоральных систем английского (с двумя дейктическими центрами) и русского (с одним дейктическим центром).

Тема 3. Типологии культур. Критерии таксономии культур

Типология культур по хронологическим основаниям: культура первых людей (древняя или первобытная культура); античный тип культуры; культура средневековья; культура Возрождения; культура Просвещения; культура Нового времени и т.п. Критерии таксономии культур. Понятие культурного контекста. Этнографическая типология культур на основе выделения особенностей образа жизни у различных народов и этносов. Культура «высокая» (культура «достижений») и «обыденная» культура. Культуры по вероисповеданию (христианский, исламский типы культуры).

4.3.2. Содержание лабораторно-практических занятий по дисциплине.

Тема 1. Материальные и структурные сходства и различия между языками как основание диахронической и синхронической таксономии.

1. Из истории типологических классификаций.
2. Понятие материального и структурного сходства.
3. Виды структурных сходств как основа объединения языков в типы.
4. Тип языка и тип в языке.

Тема 2. Морфологическая типология: в традиционном варианте и в интерпретации Э. Сепира. Квантитативная типология Дж. Гринберга и её индексы.

1. Первые морфологические типологии (братья Шлегели, Вильгельм Гумбольдт).
2. Основные параметры типологизации языков по Э. Сепиру: синтетизм~аналитизм, флективность~агглютинативность, деривационность, композиционность.
3. Квантитативная типология. Исчисление индекса Дж. Гринберга на материале текстов родного и изучаемого языков.
4. Типологии порядка слов. Правоветвящиеся и левоветвящиеся языки. Синтаксическая типология И.И. Мещанинова и Г.А. Климова.
5. Контенсивная типология и стадильность синтаксических типов в интерпретации Г.А. Климова.

Тема 3. Типология грамматических категорий.

1. Типология грамматических категорий на основе функционально-семантических категорий.
2. Типология категории вида. Основные параметры словоизменительной (английской и дагестанских языков) и несловоизменительной (русского языка) категорий вида.
3. Типы темпоральных систем английского (с двумя дейктическими центрами) и русского (с одним дейктическим центром).
4. Типология родовых систем.

Тема 4. Когнитивная лингвистика и культурные концепты. Методы семантических исследований: компонентный и концептуальный анализ.

1. Когнитивная лингвистика и лингвокультурология.
2. Теория лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
3. Понятия концепта и концептосферы. Базовые языковые концепты как отражение культуры народа. Концептуальный анализ.
4. Внутренняя форма слова как специфическая формула мышления и наличие в ней культурного компонента.
5. Значимость слова и его семантическая парадигма, различия значимости по языкам и их связь с культурным своеобразием.

5. Образовательные технологии.

Предусматриваются следующие образовательные технологии:

- традиционные и интерактивные лекции;
- семинары и коллоквиумы, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;

- письменные и/или устные домашние задания, подготовка и обсуждение рефератов;
- участие в научно-методологических семинарах и конференциях;
- консультации преподавателя;

самостоятельная работа магистрантов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, решение лингвистических задач с использованием корпусов изучаемых языков.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Большое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа магистрантов (СРС) объемом 94 часа.

Самостоятельная работа магистрантов предполагает:

- изучение учебной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на практических занятиях;

- выполнение практических заданий, упражнений для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление знаний, полученных на практических занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;

- подготовка докладов и рефератов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

№ пп	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Материальные и структурные сходства между германскими, славянскими, дагестанскими языками, виды структурных сходств	Опрос, тест	Электронные словари, тезаурусы. Гринберг Дж., 1960.
2.	Основные параметры типологизации языков по Э. Сепиру: синтетизм~аналитизм, флективность~агглютинативность, деривационность, композиционность.	коллоквиум, тестирование	Сепир, Э., 1993. Гринберг, 1960; Сухотин, 1990
3.	Правоветвящиеся и левоветвящиеся языки. Синтаксическая типология И.И. Мещанинова и Г.А. Климова – активные, эргативные, номинативные языки.	опрос, тестирование	Храковский, 2009; Шарафутдинова, 2011.
4.	Типы темпоральных систем английского, дагестанских (с двумя дейктическими центрами) и русского (с одним дейктическим центром) языков.	опрос, коллоквиум	Эмирова, 2013, Материалы кафедры

5.	Структурные признаки культуры: национальный характер, восприятие окружающего мира, мышление, язык, категории времени и пространства, ценностные ориентации, образцы поведения. Базовые языковые концепты как отражение культуры народа.	Опрос, доклады, рефераты	Садохин, 2007; Мельникова С.В. Типология культуры (Интернет). Ганюшина, 2007; Шмелев, 2002; Степанов, 2001. Лакофф, Джонсон, 2004; Материалы кафедры.
----	---	--------------------------	---

6.1. Содержание самостоятельной работы

Основными видами самостоятельной работы магистрантов с участием преподавателей являются: а) текущие консультации; б) коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин (в часы консультаций, предусмотренных учебным планом); в) прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);

Основные виды самостоятельной работы без участия преподавателя: а) усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.); б) написание рефератов, докладов; в) самостоятельная проработка учебного материала по печатным, электронным и другим источникам; г) подготовка к семинарам; выполнение заданий для практических занятий; д) выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, индивидуальная работа по отдельным разделам содержания дисциплин и т.д.;

6.2. Методические рекомендации.

Играя важную роль в усвоении материалов дисциплины, самостоятельная подготовка основывается на изучении и анализе материалов из основных и дополнительных литературных источников, выполнении ряда практических заданий, тестов. Организующую и координирующую функцию при выполнении данного вида деятельности выполняют контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы, а также задания для контролируемой самостоятельной работы, представленные в программе. Контроль выполнения заданий проводится на практических занятиях либо индивидуально.

Проводятся письменные контрольные работы, позволяющие оценить степень усвоения студентами пройденного материала. Контроль самостоятельной работы рекомендуется проводить после изучения каждой темы программы.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Код компетенции из ФГОС ВО	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
----------------------------	------------------------	--------------------

ОПК-3	<i>Знает:</i> особенности передачи иноязычного предложения на русский язык	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	<i>Умеет:</i> использовать лексико-грамматические трансформации	Интерактивные формы проведения занятий (презентационные материалы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков
	<i>Владеет:</i> навыками переводческой обработки текста	Лекция. Самостоятельная работа.
ОПК-8	<i>Знает:</i> все этапы работы над письменным переводом	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	<i>Умеет:</i> адекватно передавать текст письменно и устно	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа
	<i>Владеет:</i> навыками литературного перевода	Лекция Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы
ПК-32	<i>Знает:</i> понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации	Традиционная лекция Лекция-дискуссия. Проблемная лекция
	<i>Умеет:</i> использовать понятия теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа
	<i>Владеет:</i> навыками творческого использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации	Лекция Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы
ПК-34	<i>Знает:</i> методики анализа проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации	Традиционная лекция Лекция-дискуссия. Проблемная лекция
	<i>Умеет:</i> применять методы эмпирических исследований ситуаций в сфере межкультурной коммуникации	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа
	<i>Владеет:</i> навыками решения проблемных ситуаций и диссонансов в межкультурной коммуникации.	Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы

ПК-41	<i>Знает:</i> основные нормы поведения переводчика	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	<i>Умеет:</i> следовать рекомендациям правилам поведения переводчика	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа
	<i>Владеет:</i> навыками соблюдения международного этикета	Лекция Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы

7.2. Типовые контрольные задания

Тестовые задания могут использоваться как для промежуточного, так и для итогового контроля знаний, они помогут также более эффективно организовать мониторинг качества знаний при изучении тех или иных разделов курса.

Вопросы тестов предусматривают проверку знаний всех основных теоретических положений курса: основные понятия, составляющие базу современной лингвистической типологии, термины, историю типологических концепций. Магистрант должен уметь применять на практике навыки отбора и интерпретации языковых фактов; грамотно пользоваться источниками. Он должен владеть основными методами и приемами исследовательской работы в области типологии языков и культур; навыками поиска соответствующего материала в Интернете и др. источниках.

Пример контрольных тестов для определения уровня освоения программы.

1. Индекс Дж. Гринберга для английского языка равен:

- а) 1, 68;
- б) 2, 44;
- в) 1, 06;
- г) 1, 99.

2. Задачей лингвистической типологии является исследование структурных сходств языков

- а) в зависимости от их территориального расположения.
- б) на основе их исторического родства
- в) независимо от генеалогического родства и территориальной принадлежности
- г) с точки зрения социокультурных факторов развития языка

3. Основное понятие лингвистической типологии – это

- а) языковой союз
- б) объект языка
- в) языковой класс
- г) тип языка

4. К аналитическим языкам относятся языки с индексом синтетизма:

- а) $1 < 2$;
- б) $2 < 3$;
- в) $3 <$;
- г) < 1 .

Перечень вопросов к зачету

1. Лингвистические типологии: история и современная проблематика.
2. Морфологическая типология языков в вариантах Шлегеля, Гумбольдта, Сепира.
3. Квантитативная типология Дж. Гринберга.
4. Синтаксические типологии, типология порядка слов.
5. Контенсивная типология. Мещанинов, Климов.
6. Стадиальная типология.
7. Взаимозависимость морфологического типа и порядка слов на примере английского и русского языков.
8. Внутренняя форма слова и когнитивные структуры номинаций.
9. Компонентный анализ и различия в значимости лексического значения по языкам.
10. Концептуальный анализ и реконструкция языковых концептов.
12. Квантитативные характеристики морфологии английского (или какого-либо другого из изучаемых) языка в области словоизменения и словообразования.
13. Типологические параметры категории вида английского языка.
14. Типологические характеристики категории темпоральности английского и русского языков.
15. Типология культур, основания таксономии.

7.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 30% и промежуточного контроля - 70%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 5 баллов,
- участие на практических занятиях - 10 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 15 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 15 баллов,
- письменная контрольная работа - 30 баллов,
- тестирование - 25 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

основная литература:

Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Физматлит, 2010.

Местонахождение: Российская государственная библиотека (РГБ) URL:

http://нэб.рф/catalog/000199_000009_004724819/

Зеленецкий, Александр Львович. Сравнительная типология основных европейских языков: [учеб. пособие для студ. лингв. фак. вузов]. - М.: Академия, 2004. - Рекомендовано УМО. - ISBN 5-7695-1418-3 : 255-42.

Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (10 экз)

Кузнецова Л.Э. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие. Армавир, 2014.

<http://www.iprbookshop.ru/54535.html>

Культурология. XX век: словарь. - СПб. : Университет. книга, 1997.

Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (4 экз)

- Мечковская, Нина Борисовна. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков : учеб. пособие для студентов филол. и лингвист. специальностей. - М.: Флинта: Наука, 2008. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (22 экз)
- Милостивая А.И. Лингвистическая типология [Электронный ресурс]: учебное пособие. Ставрополь, 2014. 132 с. <http://www.iprbookshop.ru/62951.html>
- Орлова Н.В. Лингвокультурология: учебное пособие / Н. В. Орлова. - Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2014. Местонахождение: ЭБС IPRbooks URL: <http://www.iprbookshop.ru/59607.html>
- Филиппова И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков. Учебное пособие: Учебное пособие. М.: Издательство «ФЛИНТА», 2012. Местонахождение: Российская государственная библиотека (РГБ) URL: http://нэб.рф/catalog/000199_000009_006535600/
- Эмирова Д.М. Временные формы со сложной темпоральной ориентацией. Дис. ... кандидата наук. Махачкала, 2013 (Электронный вариант на кафедре)

дополнительная литература:

- Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов.: словарь / О.С. Ахманова. - Москва : Советская энциклопедия, 1969. - 607 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=38392> (13.11.2018)
- Гак В.Г. Семиотические основы сопоставления двух культур. // Вестник Московского ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 1998. - № 4. - С. 117-127.
- Маслова А.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001.
- Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М., 2001.
- Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
- Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.
- Моисеева И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии. Оренбург, ЭБС АСВ, 2017. URL: <http://www.iprbookshop.ru/71281.html>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Компьютерное и мультимедийное оборудование:

1. Компьютерные классы, подключенные к Интернет
2. Электронная библиотека ДГУ: www.lib.dgu.ru
3. Электронная библиотека ФЭБ: <http://www.feb-web.ru>
4. Электронная библиотека Российской государственной библиотеки: <http://www.rsl.ru>
5. Интернет: сайты С.А. Старостина «Вавилонская башня» и STARLING
6. Корпусы языков (русского, английского и др.)
7. Википедии на дагестанских языках (аварском, лакском, лезгинском)
8. Контент-анализ: Контент-анализ - описание метода. Контент-анализ медиа текстов.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 20 % аудиторных занятий. Работа с рекомендованной литературой: аннотирование, реферирование, составление тезисов, резюме. Работа по поиску дополнительной литературы: составление библиографии по исследуемой магистрантом проблеме, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие виды самостоятельной работы магистрантов:

- подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);
- выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание докладов, рефератов, исчисление количественных параметров по изучаемым языкам, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического и теоретического материала, поиском материалов в Сети, решение задач, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

Выполнение самостоятельной работы магистрантов контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий.

Качество подготовки специалистов в значительной степени зависит от организации индивидуальной самостоятельной работы. Магистрантам предлагаются в компьютерном классе выполнить упражнения-тесты. Специфической особенностью тестов является то, что в каждом тесте после задания или вопроса предлагается определённая система ответов, из которых магистрант должен выбрать только один правильный ответ. Ответы, предлагаемые магистранту для выбора при работе над заданием (вопросом), отражают определённую классификационную систему, изложенную в соответствующих параграфах учебных пособий; дают либо перечень признаков, по которым следует классифицировать то или иное явление, либо ряд обоснований, лежащих в основе классификации данного языкового явления.

Программированное задание как способ контроля и закрепления знаний имеет преимущества перед другими (например, лабораторной работой, коллоквиумом), так как даёт возможность за сравнительно короткое время охватить проверкой всю группу обучаемых или большую её часть.

Полностью осознавая то, что только инструментальные средства тестирования могут немедленно выдавать результат контроля, осуществлять мониторинг качества обучения, мы на практическом опыте убедились в полезности подобных тестовых заданий для самостоятельной и индивидуальной работы.

Тестовые задания по филологическим дисциплинам имеют свою специфику, поскольку содержат большой объем не только фактической, но и аналитической информации, который довольно плохо поддается формализации, поэтому в программах тестирования мы использовали несколько видов вопросов:

- задания с выбором ответов (выбирается единственный правильный ответ из числа готовых, предлагаемых в задании теста);
- задания на дополнения (испытуемый сам формулирует краткий или развернутый ответ);
- задания на установление правильной последовательности, логических связей в ряду прилагаемых элементов;
- задания на интенсивное запоминание терминов, понятий и других ключевых слов.

Вопросы тестов предусматривают проверку знаний всех основных теоретических положений курса: основные понятия, составляющие базу современной филологической науки, и ее термины, история развития филологии. Магистрант должен уметь применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых и литературных фактов; грамотно пользоваться лингвистическими источниками, аналитически перерабатывать информацию, программировать и решать исследовательские задачи.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Компьютер с минимальными системными требованиями.

Компьютер с прикладным программным обеспечением: Электронные словари: АBBYU Lingvo и др.

Ноутбук мультимедиа с прикладным программным обеспечением.

Проектор для презентаций

Программа для просмотра видео файлов.